

# Die Sheikh Zayed Book Awards

Die Gewinner 2019 der renommierten Auszeichnung für arabische Literatur wurden im April auf der Internationalen Buchmesse in Abu Dhabi geehrt. In drei Kategorien fördern die Preisstifter zudem Übersetzungen für den europäischen Buchmarkt. 🇸🇦 Sina Olenschläger

Die Gewinner der Sheikh Zayed Book Awards 2019  
bei der Preisverleihung in Abu Dhabi





جائزة الشيخ زايد للكتاب  
Sheikh Zayed Book Award

Jedes Jahr Ende April findet auf der Internationalen Buchmesse in Abu Dhabi ein kulturelles Highlight von großer Strahlkraft für die gesamte arabische Welt statt: In einer feierlichen Zeremonie werden im Kunstmuseum Louvre Abu Dhabi die neuen Preisträger der Sheikh Zayed Book Awards prämiert.

Die Awards zählen zu den renommiertesten Preisen für arabische Literatur. Benannt sind sie nach dem 2004 verstorbenen Scheich Zayed Bin Sultan Al Nahyan, der als Initiator des kulturellen Empowerments in den Vereinigten Arabischen Emiraten gilt. Er betonte unermüdlich die unschlagbare Rolle des Buchs als »Speicher für Wissenschaft, Zivilisation, Kultur, Literatur und Kunst« und seine Bedeutung im internationalen Kulturaustausch. Die Wertschätzung des Buches als Vehikel für seinen intellektuellen Inhalt spiegelt sich in den neun verschiedenen Kategorien wider, in der die Sheikh Zayed Book Awards verliehen werden: Sie zeichnen nicht nur die eigentlich »Schöne Literatur« mit den Bereichen »Literature« (Prosa, Lyrik und Autobiographie), »Children's Literature«, »Young Author« (Belletristik und Essayistik) aus, sondern auch im weiteren Sinne kulturwissenschaftliche Schriften in den Kategorien »Literary and Art Criticism«, »Arabic Literature in Other Languages«, »Publishing and Technology«, »Translation« (ins und aus dem Arabischen) und herausragende Leistungen in »Contribution of the Development of Nations« und die »Cultural Personality of the Year«.

**Sichtbarkeit erhöhen** Wie alle wichtigen Literaturpreise wollen natürlich auch die Sheikh Zayed Book Awards die Aufmerksamkeit des Lesepublikums auf sich ziehen und zum Lesen anregen. Doch zeigt sich an den hoch dotierten Preisgeldern auch die Absicht, explizit Anreize für Schriftsteller und Intellektuelle zu schaffen, sich kreativ an der Weiterentwicklung der arabischen Kultur zu beteiligen. Und hier macht die Preisvergabe nicht vor den arabischen Sprachgrenzen halt: Autoren, die sich in Deutsch, Englisch, Französisch oder Italienisch, oder kulturelle Institutionen auf der ganzen Welt, die sich mit arabischer Kultur und Denktraditionen auseinandersetzen, können ebenso zur Nominierung vorgeschlagen werden wie ihre arabischsprachigen Kollegen. Außerdem zeigt sich in den letzten Jahren

## Die Preisträger 2019

### LITERATURE

**Bensalem Himmich**

**The Self Between Existence and Creation. 2018**

Der Schriftsteller und ehemalige Kulturminister Marokkos reflektiert in seinem jüngsten, autobiographischen Werk seine verschiedenen literarischen Schaffensphasen. Zentral ist ihm dabei die Frage, wie sich die eigene persönliche Kreativität in Auseinandersetzung mit den existentiellen Notwendigkeiten des Lebens und den verschiedenen kulturellen Beeinflussungen entwickeln kann.



### YOUNG AUTHOR

**Dr. Abderrezak Belagrouz**

**The Essence of Values and the Freedom of Social Concepts. 2017**

In seiner Studie erforscht der algerische Wissenschaftler die westlichen Philosophien des Geistes und setzt sie in Bezug zu den arabischen Denktraditionen. Sein Ziel ist es, die logozentrischen Ansätze um die Dimensionen des Spirituellen, Moralischen und Emotionalen zu erweitern.



### CHILDREN'S LITERATURE

**Hussain Al Mutawaa**

**I Dream to be a Concrete Mixer. 2017**

Eine liebevoll bebilderte Geschichte über die Kraft der Freundschaft, über die Suche nach dem eigenen Platz in der Welt und die Realisierung der eigenen Träume ohne sich dabei selbst zu verlieren.



bei den Preisstiftern aus Abu Dhabi ein wachsendes Interesse, arabische Literatur auf dem europäischen Buchmarkt stärker sichtbar zu machen: Ein großzügiges Angebot an Zuschüssen für die Übersetzungs- und Werbekosten unterstützen Verlage bei der Publikation der prämierten Titel in den Kategorien »Literature«, »Children's Literature« und »Young Author«. Informationen hierzu finden sich auf den Internetseiten der Sheikh Zayed Book Awards: [www.zayedaward.ae](http://www.zayedaward.ae). •